Can she excuse my wrongs?
Book 1, Song 5

Can she excuse my wrongs
with Virtue's cloak?
Shall I call her good when she proves unkind?
Are those clear fires which vanish into smoke?
Must I praise the leaves where no fruit I find?

No, no, where shadows do for bodies stand,
Thou may'st be abus'd if thy sight be dim.
Cold love is like to words written on sand,
Or to bubbles which on the water swim.

Wilt thou be thus abused still,
Seeing that she will right thee never?
If thou cans't not o'ercome her will,
Thy love will be thus fruitless ever.

Wilt thou be thus abused still,
Seeing that she will right thee never?
If thou cans't not o'ercome her will,
Thy love will be thus fruitless ever.

Was I so base, that I might not aspire
Unto those high joys which she holds from me?
As they are high, so high is my desire:
If she this deny, what can granted be?

If she will yield to that which Reason is,
It is Reason's will that Love should be just.
Dear, make me happy still
by granting this,
Or cut off delays if that I die must.

Better a thousand times to die,
Than for to live thus still tormented:
Dear, but remember it was I
Who for thy sake did die contented.

Better a thousand times to die,
Than for to live thus still tormented:
Dear, but remember it was I
Who for thy sake did die contented.

Peut-elle excuser mes erreurs ?

Peut-elle excuser mes erreurs
en se drapant dans sa vertu ?
La dirai-je honnête lorsqu'elle se montre cruelle ?
Sont-ce les flammes claires qui disparaissent en fumée ?
Dois-je louer le feuillage quand nul fruit je ne trouve ?

Non, non, là où les ombres prennent la place des corps,
Tu puis t'y tromper si ta vue reste faible.
L'amour froid est semblable aux mots écrits sur le sable
Ou aux bulles flottant sur l'eau.

Te laisseras-tu ainsi abuser
Puisque jamais elle ne te rendra justice ?
Si tu ne parviens pas à la fléchir,
Ton amour restera sans fruit pour toujours.

Te laisseras-tu ainsi abuser
Puisque jamais elle ne te rendra justice ?
Si tu ne parviens pas à la fléchir,
Ton amour restera sans fruit pour toujours.

Ai-je été si bas pour n'avoir droit
A ces profondes joies dont elle me prive ?
Aussi profond est mon désir.
Si elle s'y dérobe, que deviendrai-je ?

Si elle y répond, ce sera la raison même,
Qui entend que l'amour soit juste.
Ma bien-aimée, fais-moi la grâce
de céder à mes transports,
Ou abrège mes souffrances s'il me faut mourir.

Mieux vaut mille fois la mort
Que de vivre ainsi tourmenté :
Souviens-toi cependant, ma belle, que je fus celui
Qui pour toi mourut heureux.

Mieux vaut mille fois la mort
Que de vivre ainsi tourmenté :
Souviens-toi cependant, ma belle, que je fus celui
Qui pour toi mourut heureux.